

港督訪烏溪沙青年營
讚少年警訊服務社會

港督衛奕信爵士今(星期三)早探訪中華基督教青年會烏溪沙青年新村，看見少年警訊會員在營內歡渡夏日假期，留下深刻印象。

港督在警務處處長顏理國及警察公共關係總參事鄧能陪同到達營地時，受到少訊樂團及一千八百名營友表演砌字和大合唱歡迎。

衛奕信爵士致詞時說：「健康的娛樂莫如來到新界玩幾天，參加林林種種為你們而設的活動。」

他說少年警訊創辦的其中一個目標，就是為全港青少年提供有益身心的活動。他並讚揚這個青年團體在社會服務方面擁有優良傳統。

港督謂：「今年舉辦之孝心敬老大行動，正是一個好例子，顯示祇要有熱誠，以及各階層組織同心協力，定能達致美滿成績。」

他說這個運動使那些認為香港人無情、漠不關心的言論，再也站不住腳。

其後，港督主持剪綵儀式，並昇起了兩條橫額，上面寫着敬老運動的口號——親情齊敬獻、孝心滿香江。

參觀營地時，港督看見營友們享用着各項康樂設施如游泳、射箭、越野定向、彈床、滾軸溜冰、繩網、電影放映及球類遊戲等。

夏令營內亦不乏教育項目，如研討會、講座、小組討論及展覽等，以提高青少年撲滅罪行的意識和鼓勵他們加入社會服務協助不幸的人。

夏令營由星期一開始，為期五天，每天晚上均有特備節目，包括音樂會、民歌晚會、的士高之夜及野火會。

每年一度的少訊夏令營由警察公共關係科籌辦，約八百名宿營營友已於營內歡渡三天，今日更有一千名日營營友探訪，共渡歡樂的一天。

衛奕信爵士在探訪營地後向記者表示，少年警訊的工作以及參加少年警訊的青年人數之多，給他留下深刻的印象。

他說，在可以參加少年警訊的適齡青少年中，約有三成已成為會員。

他續稱：「在這個年齡的青少年能夠有機會享受這類活動，同時又可以在社會中負起他們的責任，接受訓練以便在長大後在社會中扮演更重要的角色，實在非常之好。」

在被問及烏溪沙部分營地會否受到發展計劃影響時，衛爵士說他不知道發展計劃的細節，但他指出，在香港如此擠迫的環境中，康樂設施及讓市民在良好環境中享受美好時光的機會，是十分珍貴的。

他說：「我們必須努力保留這類康樂設施，我們需要發展，亦同樣需要康樂設施。」

編輯注意：港督演辭全文放置新聞處稿箱備取。

—完—

暑期體育訓練計劃 周五舉行頒獎典禮

一九八七年學生暑期體育訓練計劃的最佳運動員頒獎典禮，將於星期五（廿一日）在北角金文泰中學舉行。

教育署助理署長（總督學）蘇輝相將頒獎給十個體育項目的二百名最佳運動員。今年的體育訓練，包括十個體育項目，合共六十七班，除一向受學生歡迎的項目，如風帆、獨木舟、划艇、劍擊、箭藝、拯溺、體操及排球外，更新增加柔道及野外定向兩項。

與往年一樣，各班教練是根據學童的出席率、品行及成績，從參加的二千多名運動員中，選出每班二至四名最佳運動員。

一九八七年暑期體育訓練計劃由太古汽水廠贊助，各體育總會及銀禧體育中心提供技術援助，教育署及香港學界體育理事會聯合主辦。

編輯注意：

歡迎貴報派員訪攝，頒獎典禮定於星期五（廿一日）上午十時在北角炮台山道金文泰中學舉行。

—完— 二

與八六年同期比較
首季工業生產指數
八二年來增幅最大

據政府統計處今日(星期三)發表的一九八七年第一季工業生產按季調查結果，一九八七年第一季工業生產指數為一四四點九，較八六年同期增加二十八點二，即百分之廿四點二。

無論以實際數量或百分比計，今季整體工業生產的指數對比去年同期的增幅，是生產指數在一九八二年開始編纂以來最大的一次。今次的大增幅，符合了去年首季至今年首季本港出口強勁增長的趨勢。

與對上一季比較，工業指數下跌二十點二或百分之十二點二，這是季節性的現象。

與八六年第一季比較，八七年第一季生產增加最多的行業有塑膠製品(增百分之五十九點一)；紙及紙製品(增百分之五十八點七)；非電機器械(增百分之四十一)；紡織品(增百分之三十九點二)；電機及電子消費製品(增百分之三十七點五)及烟草業(增百分之三十五點四)。另一方面，同期工業生產下降者為運輸設備工業(減百分之十六點六)。

與一九八六年第四季比較，八七年第一季生產有所增加的工業包括塑膠製品(增百分之十二點一)；運輸設備(增百分之十一點七)；紙及紙製品(增百分之十點九)及烟草業(增百分之九點八)。

與一九八六年第四季比較，多個工業因受季節性因素影響而生產下降。它們包括金屬製品(減百分之二十五點七)；化學品及化學製品(減百分之二十二點九)；塑膠製品(減百分之二十點九)及紡織品(減百分之二十點八)。

政府統計處發言人發表這些數字時解釋說，工業生產指數主要目的是反映以實質計的生產量的水平及趨勢。換言之，生產量是在除去價格變動的影響後計算。

一九八七年首季生產按季指數列在兩個附表中，其一為按主要工業組別計的摘要圖表，另一個則為按更詳細工業組別計的圖表。兩個附表均經由傳真機發放並置新聞處稿箱備取。

更詳細的資料載於(一九八七年第一季工業生產按季指數報告)內。

報告每份三元，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈政府刊物銷售處或灣仔港灣道十二號灣仔政府綜合大樓第一座二十樓政府統計處刊物銷售櫃台發售，政府刊物銷售處亦可安排定期訂購。

有關是項統計詳情，可向政府統計處工業資料研究組查詢，電話五一八二三四八三二。

—完—

港島區交通措施

運輸署宣布：由星期六（二十二日）上午十時起，兩段分別在上環及中環之道路，將劃為每日上午七時至午夜禁止上落客貨區，以便進行渠務工程。

兩段道路為：

*上環永樂街與禧利街交界以西一段三十五米長之永樂街。這段道路將劃為禁區，為期約五個星期。

*中環砵典乍街由其與皇后大道中交界以北約五十米起至同一交界以北約二十米止之一段東面路旁行車線。這段道路將劃為禁區，為期約四個星期。

與此同時，現時於砵典乍街由其與德輔道中交界以南約二十五米起，至同一交界以南約六十五米止之一段東面路旁行車線實施之每日上午七時至午夜禁區措施，將告撤銷。

在西區，荷蘭街與堅彌地城海旁交界以東之一段十五米長荷蘭街北面路旁行車線，將劃為每日上午七時至下午七時禁區。

是項措施為期約兩個月，以便進行道路工程。

此外，由星期六上午十時起，除專利巴士外，所有車輛一律不准駛進鴨洲利東邨巴士總站。

—完—

有關貸款批准紀錄帳準備金
銀監專員今向認可機構發指引

銀行監理專員宣布，他今日（星期三）根據一九八六年銀行業條例第七（二）（c）及（d）條，就「貸款的批准、紀錄及撥帳準備金」事宜向認可機構發出一些指引。

發表這些指引的目的，是以簡單的文字，清楚解釋一項基本制度及紀錄的模式，以供銀行及接受存款公司在放款及處理貸款紀錄時依循。這項模式須足以迎合機構本身、機構的內外核數人員，和銀行監理專員的要求。

銀行監理專員了解到很多銀行及接受存款公司在貸款的批准、紀錄及撥帳準備金各方面，已有完整的制度，因此，這些指引絕無意改變這些制度；其目的只在協助所有認可機構的行政主管維持正確的標準，以及為未有這類制度的機構提供一個標準。

這些指引是在獲得香港會計師公會的同意，及於諮詢銀行業務諮詢委員會、接受存款公司諮詢委員會、香港銀行公會及香港接受存款公司公會後發表。

—完—

西貢環委會討論工程移交

西貢區議會之環境改善委員會明日（星期四）舉行會議，討論移交環境改善小工程予區域市政總署辦理的建議。

同時，委員亦會討論區議會撥款申請，及在西貢墟的士及綠色專線小巴總站興建上蓋的問題。

編輯注意：

西貢區議會之環境改善委員會明日（星期四）上午十時在西貢墟高年街西貢政府合署三樓西貢區議會會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

—完—

教育署南區辦事處
下星期遷新址辦公

教育署南區分區辦事處將於星期六(廿二日)由銅鑼灣希慎道利園大廈四樓遷往香港仔新址辦公。

新址為香港仔中心南寧街六至十二號地下三號舖。

新辦事處的查詢電話為五—八七三六六四五。

學生與家長如需要索取有關教育制度資料，包括轉校或其他教育政策資料，歡迎與該辦事處接觸。

—完—

消防處處長周五在八鄉主持
退休前最後一次結業檢閱

消防處處長何萬勝將於星期五(廿一日)上午十時三十分在新界八鄉消防訓練學校主持結業會操檢閱儀式。

何氏在消防處工作超過三十年，將於年底退休，今回主持結業會操將是最後一次。

編輯注意：

歡迎派員訪攝，新聞界代表有意乘坐消防處安排的專車前往八鄉者，請於當日上午九時十五分前齊集尖沙咀康莊道一號尖東消防局。

—完—

屯門鄉事會路交通措施

運輸署宣布：由星期六（二十二日）每日凌晨一時三十分至凌晨四時三十分，屯門鄉事會路將實施特別交通措施，以便興建行人天橋。由八月二十二日至二十五日，屯門鄉事會路南行由其與屯隆街交界起至同一交界以南約一百米止將禁止通車。

駕車人士應使用屯隆街及由屯隆街往屯門鄉事會路之通路。

此外，由八月二十六日至二十九日，屯門鄉事會路北行介乎屯興路及杯渡路將禁止通車。

沿屯門鄉事會路北行及屯興路以南的屯門公路往杯渡路的駕車人士，須改用屯興路及青山公路。沿屯興路以南之青山公路北行往杯渡路之車輛，則須沿青山公路直駛。

—完—

青衣交通措施

運輸署宣布：由明（星期四）日上午十時三十分起，青衣路（北段）由其與西草灣路交界起至其與青華苑通路交界止，將開放通車。

此外，由八月二十一日至二十四日每日午夜十二時至翌日凌晨六時，青衣大橋其中一條行車線將封閉，以便維修。

在封閉期間，其餘一條行車線將改為雙程行車。

—完—

屯門小學學位分配問題
社會服務委員會明討論

屯門區議會轄下社會服務委員會明日(星期四)舉行會議，討論區內小學學位分配問題。

委員會亦將討論區內換領兒童身份証服務、舉辦公民教育活動的撥款申請及公民教育工作小組報告。

編輯注意：

屯門區議會之社會服務委員會明日(星期四)下午二時州分在屯喜路一號政府合署四樓區議會會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

—完—

龍城區建委會明討論撥款申請

九龍城區議會社區建設委員會明(星期四)日開會，討論十三項撥款申請，為區內居民主辦活動。

這些活動包括學生大使訓練計劃、好公民訓練計劃、公民教育辯論比賽、九龍城區小型足球賽、耆老特惠雙周、一九八七年老人舞蹈節及反吸煙運動。

屆時，區議員將考慮是否通過十三項總額約十三萬元的申請。

編輯注意：

九龍城區議會社區建設委員會明(星期四)日下午二時十五分在土瓜灣葵青葵道一四一號政務處會議室舉行會議，歡迎派員訪攝。

—完—

葵青區舉辦大型活動 鼓勵居民登記做選民

葵青政務處將於本星期日（八月二十三日）舉辦巴士巡遊及嘉年華活動，在區內推廣選民登記活動。

一輛掛有橫額、海報及汽球的巴士將由當日上午開始在區內巡遊，並於數處地點停下，由社區幹事協助市民辦理選民登記手續。

該巴士巡遊的出發儀式將於上午十時三十分在葵興政府合署正門舉行，屆時葵青區政務主任梁百忍將主持這項儀式。

至於當日的葵青選民登記嘉年華會則於下午二時三十分在葵涌運動場（硬地足球場）舉行，該嘉年華會安排有攤位遊戲、綜合表演及放映一套介紹地方行政的錄影帶，歡迎區內居民參加。

綜合表演的節目包括名歌星及麥理浩夫人中心合唱團演唱及葵青區文藝協進會舞蹈表演。

嘉年華會的開幕儀式的主禮嘉賓包括葵青政務專員高淇、區議會主席何冬青及葵青區一九八七選民登記宣傳委員會主席蕭如彬。

編輯注意：

歡迎派員訪攝葵青區於本周日（八月二十三日）上午十時三十分在葵興政府合署正門（葵興地鐵站側）舉行的巴士巡遊出發儀式，與及其後，葵青政務處人員及地區代表將乘坐巴士前往選定的地點，協助居民登記做選民。

新聞界代表並可於下午二時三十分採訪假葵涌運動場（硬地足球場）舉行的葵青選民登記嘉年華開幕儀式，屆時，葵青政務專員高淇、區議會主席何冬青及葵青區一九八七選民登記宣傳委員會主席蕭如彬將主持開幕儀式。

—完—

通菜街小販獲合法供電

在旺角一段通菜街的小販認可營業地點已獲合法供電。中華電力有限公司人員今日（星期三）在該處截斷非法接駁的電源。

是項供電計劃是由旺角政務處、區議會和中華電力有限公司聯合執行，使山東街至奶路臣街一段路上二百一十四戶小販獲得合法電力供應。

通菜街小販認可營業地點在一九八一年設立，共分四段，由亞皆老街伸展至登打士街，共容納九百多小販攤檔，經營各種乾貨，如衣服、飾物、玩具、文具、化妝品、唱片及錄音帶等。

上述地點沒有正當的電力供應，故此小販便私下非法接駁附近樓宇的電力。

結果造成非法接駁的電線在街道兩旁縱橫交錯，電掣凌空墜吊，有礙觀瞻，對鄰居亦構成嚴重環境滋擾和火警危險。

故此，政務處及區議會於一九八四年推行首段合法供電計劃。由亞皆老街至奶路臣街一段的小販組成互助委員會，以該會名義獲得集體輸電，而費用則由各用戶攤分。

在汲取第一段供電計劃經驗後，中電公司進一步修訂和改善輸電計劃，使電力更直接簡單輸送到各用戶。

新計劃是在該段行人路安裝十二個電錶箱，每個電錶箱劃分多格，裝置獨立電錶和插座。每格可由用戶上鎖，防止外人偷電。

每兩戶小販同用一個電錶，由他們負責電費。

這段街的小販已成立互助委員會，方便辦理申請手續和安裝電線工程。

小販均認為合法供電不但安全，亦能減輕電費負擔。

由於新計劃成功，政務處與區議會遂向山東街至登打士街的小販推薦是項計劃。現時該兩段街道的小販正着手成立互助委員會，以便申請供電和安裝電線工程。

編輯注意：通菜街小販認可營業地點之截電照片會於稍後由傳真機發出。

中西區部分樓宇 周末停鹹水供應

水務署今日(星期三)宣布，中西區部分樓宇的鹹水供應，將於星期六(八月二十二日)上午十時至下星期一(八月二十四日)上午九時暫停，以便進行水務工程。

受影響的樓宇位於山市街、學士臺、薄扶林道、般含道、堅道、忌連拿利、雲咸街、畢打街、干諾道中和海旁範圍之內。

—完—

封閉及拆卸青山道僭建物

建築事務監督將於十月二十日向荃灣地方法院申請封閉令，封閉九龍一座樓宇的僭建物，然後進行拆卸。

擬封閉的範圍包括青山道三百六十三號地下、閣樓及地下後階的僭建部分。

建築事務監督欲首先封閉僭建物，然後在不危害住客和公眾安全的情況下進行拆卸。

有關申請封閉令的通告，已張貼在僭建物上。

當局於十五個月前根據建築物條例發出清拆令，指出該等僭建物的結構出現危險，但業主沒有遵照命令行事。

建築事務監督辦事處發言人表示，一俟封閉令發出後，拆卸工程隨即展開。

—完—

停車場用地招標承租

屋宇地政署現以短期租約方式，招標承租九龍旺角的一幅公眾收費停車場用地。

該土地位於聯運街與亞皆老街交界處，面積為一千七百八十平方米，首期租約為一年，其後按月續約，截標日期為九月四日正午。

—完—

新戶外訓練康樂設施 在西貢郊野公園興建

兩項大型工程將在西貢郊野公園內興建，為青年團體及其他遊人，提供更多更好的戶外訓練及康樂設施。

兩項工程分別為一個民衆安全服務隊訓練營及一個水上活動中心。前者座落大灘一幅一萬一千平方米的土地上，而後者位於黃石碼頭附近，佔地三千平方米。兩項工程的興建費用合共三百三十五萬元。

有關工程的簽約儀式，今（星期三）早在漁農處總部舉行。署理漁農處處長彭東爾代表政府簽署合約，而鴻利建築工程公司總經理溫達洪則代表中標承建商簽約。

漁農處負責兩項工程的設計及監督工程的進行，並代表民衆安全服務隊及區域市政總署處理一切有關工程事宜。該兩部門曾分別接獲皇家香港賽馬會捐贈一百四十五萬元以興建這兩項設施。其餘之四十五萬元建築費用則由政府提供。

水上活動中心將提供多類水上體育活動，例如獨木舟、滑浪風帆、淺水潛泳及救生訓練等。該中心設施包括一個可放置八十隻獨木舟的艇屋、露天淋浴場所、辦公室及上落艇的斜板路。工程完成後，該中心將由區域市政總署負責管理。

民安隊訓練營建築物包括一間廚房、一所洗手間、一個存放危險品的倉庫、辦公室及露營地點；並提供日夜露營設施，供民安隊隊員、其他青年團體及水上活動中心的遊人使用。

建築工程將於本月底展開，預料需時十個月完成。

—————

編輯注意：

工程合約簽署儀式新聞圖片經由傳真機發放。

—完—

財政司參觀製衣業訓練中心

財政司翟克誠今日（星期三）實地參觀製衣業工人接受訓練之情形。

翟氏在署理工商司楊啓彥陪同下，前往製衣業訓練局之九龍灣中心參觀，該局主席陳瑞球在場介紹局方之工作。

九龍灣中心為該局管理兩個中心之一，另外一個為荔景訓練中心。兩個中心為梭織成衣、針織成衣、皮草及鞋類等工業，提供技術員、技工及操作階層工人的全日及半工讀訓練課程。

課程範圍包括製衣業所有主要技術，例如圖樣繪製、裁剪、圓桶針織、熨燙、品質管理、監察、皮草縫製、造鞋及製衣機器檢查等方面。

一九八六年，在九龍灣中心受訓之全日及半工讀學員人數為三千六百一十一人，荔景中心之學員人數則為二千八百七十九人。

翟氏又獲悉，工業界對在上述兩個中心受訓之學員需求甚大，所有完成訓練之學員全部均獲得聘用。

該局亦十分留心有關之最新科技發展，並在九龍灣中心設立了一個製衣科技組，其內裝有一百套由各大機器製造商免費借出的最先進製衣機器，使學員能有機會接觸到最新式機器，廠家又能夠看到新機器的實際操作情況，而供應商又能夠到一個可供陳列及示範其產品的地方。

編輯注意：

財政司參觀製衣業訓練中心的圖片，經由傳真機發放。

—完—

編輯注意：下稿已於昨日經由新聞發布機發出。

老人服務中央委員會 鼓勵老人遷居新市鎮

老人服務中央委員會建議，應該推行更多社區教育工作，鼓勵老人遷往新市鎮，因為新市鎮為老人提供的社區設施及服務，並不遜於市區。

該委員會今日（星期二）舉行第二次會議，由署理副衛生福利司趙婉珠主持。委員會並建議應改善較舊市區的老人設施。

趙婉珠表示：很多老年人因為在市區已建立社會聯繫，所以不願意遷往新市鎮。統計數字顯示，全港人口有百分之六十四點五居住在主要的市區，而有百分之七十二的老人居在市區。全港人口有百分之二十八點七已遷往新市鎮，但祇有百分之二十點七的老人現時是居住在新市鎮。

趙婉珠表示：「這些數字顯示老年人趨向於集中在市區居住。」

委員會並留意到現時嚴重缺乏護理安老院，並決定應更密切的研究這個問題。

委員會成員亦原則上同意為老人提供連貫性院護照顧服務這一構思。趙婉珠說：「當老年人的健康狀況轉壞時，讓他們繼續在同一院舍接受院護照顧是理想的做法。這項安排有助於減輕因為轉院而受到的影響，和由此引起的適應新環境的困難。」

「因此，委員會同意宿舍應同時設置自行護理及膳食部，若有需要亦應設有護理安老組。」

「關於老人院的問題，委員會認為老人院應加設護理安老設施，為較虛弱的人提供服務。」

趙婉珠說：「不過，委員會認為療養院應按照其用途而興建。」

—完—